



CHAPITRE 109

CHAPTER 109

Loi concernant le legs particulier de dame
Georgianna Mochon Lassonde aux Gui-
des Catholiques des Trois-Rivières

An Act respecting the particular legacy
of Dame Georgianna Mochon Lassonde
to the *Guides Catholiques des Trois-Rivières*

[Sanctionnée le 31 mars 1942]

[Assented to, the 31st of March, 1942]

Préambu-
le

ATTENDU que le Tiers-Ordre de St-François d'Assise, Fraternité des Trois-Rivières, corporation ayant son siège social en la cité des Trois-Rivières, et la Fédération des Guides Catholiques du Diocèse des Trois-Rivières, corporation ayant son siège social en la cité des Trois-Rivières, ont, par leur pétition, représenté:

Que par son testament olographe daté à Trois-Rivières le 30 janvier 1935 et vérifié par la Cour supérieure, district des Trois-Rivières, le 13 octobre 1939, feu dame Georgianna Mochon, veuve de feu Philippe L. Lassonde, en son vivant shérif, demeurant aux Trois-Rivières, a fait, entre autres legs, le legs particulier suivant:

"Je lègue aux Guides catholiques, du district des Trois-Rivières, ma propriété avec tous ses meubles pour qu'elles la consacrent à une de leurs œuvres, notamment, l'aide aux domestiques, pauvres, sans famille. Cela sous la direction spirituelle des Franciscains, à charge de faire dire quatre messes basses par année pour moi, le repos de mon âme durant 15 ans. Les deux grandes peintures à l'huile doivent rester à la maison. (Signé) G.-L. Lassonde.";

Que les Guides catholiques du district des Trois-Rivières n'existaient pas comme entité légale à la date du testament et à la date du décès de la testatrice;

WHEREAS *Le Tiers-Ordre de St-François d'Assise, Fraternité des Trois-Rivières*, a corporation having its corporate seat in the city of Trois-Rivières, and the *Federation of Catholics Guides of the Diocese of Trois-Rivières*, a corporation having its corporate seat in the city of Trois-Rivières, have, by their petition, represented:

That by her holograph will dated at Trois-Rivières the 30th of January, 1935, and probated by the Superior Court of the district of Three Rivers on the 13th of October, 1939, the late Dame Georgianna Mochon, widow of the late Philippe L. Lassonde, in his lifetime sheriff, residing at Trois-Rivières, made, amongst other bequests, the following particular legacy:

"I bequeath to the *Guides Catholiques du district des Trois-Rivières*, my property with all its moveables, that they may devote it to one of their works, notably assistance to domestic servants who are poor and have no family. This I do under the spiritual direction of the Franciscans, subject to having four low masses said per annum for the repose of my soul, for fifteen years. The two large oil paintings must remain in the house. (Signed) G. L. Lassonde.";

That the *Guides Catholiques du district des Trois-Rivières* did not exist as a legal entity at the date of the will and at the date of the death of the testatrix;

Que les Guides catholiques du district des Trois-Rivières, que la testatrice a voulu avantager, se sont formées en corporation le 1er mars 1940, sous le nom de Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Incorporée;

Que les Guides catholiques des Trois-Rivières Inc. ont reconnu à la déclaration de transmission par l'exécutrice testamentaire de la succession de feu Georgianna Mochon Lassonde, en date du 20 mars 1940, devant Mtre Alphonse Lamy, N.P., des Trois-Rivières, avoir été mises en possession de tout ce qu'à elles légué par ledit testament et qui se décrit comme suit:

"Un emplacement situé du côté sud-ouest de l'avenue Laviolette, de la contenance de trente-quatre pieds de largeur par cent dix-sept pieds de longueur, à mesure anglaise et plus ou moins, connu et désigné comme faisant partie, du côté sud-est et au centre, du lot numéro quatorze cent quatre-vingt-seize (p. 1496) du cadastre officiel de la cité des Trois-Rivières, et borné en front par l'avenue Laviolette, en profondeur par le terrain des Révérendes Sœurs de Charité de la Providence, du côté sud-est par la partie de ce lot appartenant au notaire Alphonse Lamy, et du côté nord-ouest par la partie de ce même lot appartenant à M. Pierre Marchand ou représentants; avec la moitié nord-ouest de la maison construite en bois et lambrissée en brique et la partie du hangar et autres bâtisses construites sur l'emplacement présentement décrit, circonstances et dépendances, le mur de refend qui divise ladite maison étant mitoyen ainsi que le terrain sur lequel il repose et appartenant ainsi aux deux propriétaires de ces deux parties dudit lot, la ligne de division entre ces deux parties dudit lot étant formée par la ligne du centre du mur de refend ou mitoyen prolongée en ligne droite tant vers ladite avenue que vers la profondeur de ce lot de terre et de manière à ce que la partie de terrain du notaire Alphonse Lamy ait la même largeur à sa profondeur qu'à son front; avec en plus l'ameublement de ladite maison."

Que la Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise et l'association non

That the *Guides Catholiques du district des Trois-Rivières*, whom the testatrix wished to benefit, were incorporated on the 1st of March, 1940, under the name of *Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Incorporée*;

That *Les Guides Catholiques des Trois-Rivières, Inc.* acknowledged, in the declaration of transmission by the testamentary executrix of the estate of the late Georgianna Mochon Lassonde, dated the 20th of March, 1940, before Alphonse Lamy, notary public, of *Trois-Rivières*, that they had been put into possession of everything that was bequeathed to them by the said will, and which is described as follows:

"An emplacement situated on the southwest side of Laviolette avenue, containing thirty-four feet in width by one hundred and seventeen feet in length, English measure and more or less, known and described as forming part, on the southeast side and in the centre, of lot number fourteen hundred and ninety-six (pt. 1496) of the official cadastre of the city of Trois-Rivières, and bounded in front by Laviolette avenue, in rear by the ground of the *Révérendes Sœurs de Charité de la Providence*, on the southeast side by the portion of such lot belonging to Alphonse Lamy, notary, and on the northwest side by the portion of the same lot belonging to Mr. Pierre Marchand or representatives; with the northwest half of the house built of wood and encased in brick and the part of the shed and other buildings constructed on the presently described emplacement, circumstances and dependencies, the cross-wall dividing the said house being in common as well as the ground on which it is built and thus belonging to the two owners of such two portions of the said lot, the dividing line between such two portions of the said lot being formed by the centre line of the cross-wall or mitoyen wall extended in a straight line both towards the said avenue and towards the rear of such lot of land, so that the portion of the land belonging to Alphonse Lamy, notary, has the same width in rear as in front; with, in addition, the furnishings of the said house."

That *La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise*, and the unincorpo-

incorporée des Guides Catholiques des Trois-Rivières par son comité directeur, ont fait entre elles une convention sous seing privé, en date du 9 avril 1934, par laquelle ladite association des Guides Catholiques des Trois-Rivières cède à La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise, la propriété de ses biens pour tout le temps qu'elle sera sous sa protection, l'association se réservant l'usufruit et l'administration de ces mêmes biens, et ladite Fraternité ayant désigné, pour administrer lesdits biens, le comité directeur des Guides Catholiques approuvé par l'autorité diocésaine;

Qu'en vertu de cette convention et après avoir accepté ledit legs, les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc. ont cédé à La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise ledit immeuble avec en plus l'ameublement de ladite maison, par et en vertu d'un acte de cession en forme authentique passé le 15 mai 1940 devant J.-A.-D. Chagnon, N.P., des Trois-Rivières, sous le numéro 5882 de ses minutes;

Que la corporation des Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc. s'est dissoute le 24 novembre 1940;

Que le 2 février 1942, les membres de l'Association des Guides Catholiques des Trois-Rivières se sont de nouveau formés en corporation sous le nom de "Fédération des Guides Catholiques du Diocèse des Trois-Rivières", en vertu de la Loi constituant en corporation la Fédération des Guides Catholiques de la Province de Québec (4 Geo. VI, chapitre 123);

Que les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc. étaient ou représentaient bien le groupement et l'œuvre que ladite feu dame Georgianna Mochon Lassonde a voulu avantager par la clause de son testament olographe reproduite ci-dessus;

Que la Fédération des Guides Catholiques du Diocèse des Trois-Rivières, qui remplace les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc., est également ou représente bien le groupement et l'œuvre que ladite feu dame Georgianna Mochon Lassonde a voulu avantager;

rated association of the *Guides Catholiques des Trois-Rivières* through its managing committee, entered into an agreement by private writing, dated the 9th of April, 1934, whereby the said association of the *Guides Catholiques des Trois-Rivières* transfers the ownership of its property to *La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise* for the whole period during which the association is under its protection, the association reserving the usufruct and management of such property, and the said Fraternity having appointed the managing committee of the Catholic Guides, with the approva of the diocesan authority, to manage the said property;

That, in virtue of such agreement and after having accepted the said legacy, *Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc.* assigned to *La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise* the said immovable with, in addition, the furniture of the said house, by and in virtue of a deed of assignment in authentic form made on the 15th of May, 1940, before J. A. D. Chagnon, notary public, of Trois-Rivières, under the number 5882 of his minutes;

That the corporation of *Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc.* was dissolved on the 24th of November, 1940;

That, on the 2nd of February, 1942, the members of the *Association des Guides Catholiques des Trois-Rivières* were again incorporated under the name of Federation of Catholic Guides of the Diocese of Trois-Rivières under the Act to incorporate The Federation of Catholic Guides of the Province of Quebec (4 Geo. VI, chapter 123);

That *Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc.*, were or properly represented the group and undertaking which the said late Dame Georgianna Mochon Lassonde wished to benefit by the above reproduced clause of her holograph will;

That The Federation of Catholic Guides of the Diocese of Trois-Rivières, which replaces *Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc.*, also is, or properly represents, the group and undertaking which the said late Dame Georgianna Mochon Lassonde wished to benefit;

Que la Fédération des Guides Catholiques du Diocèse des Trois-Rivières, qui n'a aucun but lucratif ou commercial, n'a pu et ne peut consacrer ledit immeuble à l'une de ses œuvres suivant les termes mêmes dudit legs, vu qu'elle possédait déjà et qu'elle possède un local en la cité des Trois-Rivières où s'exercent ses œuvres et ses activités et vu les charges très onéreuses qui lui sont et lui seraient occasionnées par le maintien d'un deuxième local, lesquelles charges rendent et rendraient illusoires les avantages que sa bienfaitrice a voulu accorder à ses œuvres;

Qu'il est nécessaire de vendre ou aliéner ledit immeuble;

Que vu les termes employés par la testatrice dans son testament olographe, il est actuellement impossible aux pétitionnaires d'octroyer un titre dudit immeuble qui soit clair et parfait et que pour cette raison les pétitionnaires ne peuvent vendre ledit immeuble;

Que pour donner effet audit legs tout en respectant la volonté de la testatrice, il y a lieu de permettre aux pétitionnaires de vendre ou aliéner ledit immeuble pour en consacrer le prix qu'elles obtiendront aux œuvres de la Fédération des Guides Catholiques du Diocèse des Trois-Rivières;

Que la Fédération des Guides Catholiques du Diocèse des Trois-Rivières et ses œuvres souffriraient de graves inconvénients si la transmission de la propriété léguée par la testatrice n'était pas validée et si les pétitionnaires n'avaient pas le pouvoir de vendre ou aliéner ladite propriété; et

Attendu qu'il est opportun d'accéder à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1. Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc. ont recueilli la propriété ci-dessus décrite léguée par feu dame Georgianna Mochon Lassonde aux Guides Catholiques du district des Trois-Rivières

That The Federation of Catholic Guides of the Diocese of Trois-Rivières, which has no lucrative or commercial object, could not and cannot devote the said immoveable to one of its works according to the precise terms of the said legacy, as it already had and has an establishment in the city of Trois-Rivières in which its works and activities are carried on and in view of the very burdensome charges which are and would be occasioned to it through the maintenance of a second establishment, which charges render and would render illusory the benefits which its benefactress wished to confer upon its works;

That it is necessary to sell or alienate the said immoveable;

That, considering the words used by the testatrix in her holograph will, it is at present impossible for the petitioners to give a title to the said immoveable which would be clear and perfect, and for that reason the petitioners cannot sell the said immoveable;

That, in order to give effect to the said legacy while at the same time respecting the wish of the testatrix, it is expedient to permit the petitioners to sell or alienate the said immoveable and to devote the price which they will obtain therefor to the works of The Federation of Catholic Guides of the Diocese of Trois-Rivières;

That the Federation of Catholic Guides of the Diocese of Trois-Rivières and its work would suffer serious disadvantages if the transfer of the property bequeathed by the testatrix were not validated and if the petitioners did not have power to sell or alienate the said property; and

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. *Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc.* have acquired the above-described property, bequeathed by the late Dame Georgianna Mochon Lassonde to the *Guides Catholiques du district des*

Trans-
mission
validée.

Transfer
validated.

et la transmission de ladite propriété aux Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc. est validée.

Trois-Rivières, and the transfer of the said property to *Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc.* is validated.

Cession
validée.

2. La cession par les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc. à La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise par acte authentique passé en date du 15 mai 1940 devant J.-A.-D. Chagnon, N.P., sous le numéro 5882 de ses minutes est par la présente loi ratifiée, confirmée et validée à toutes fins que de droit.

2. The assignment by *Les Guides Catholiques des Trois-Rivières Inc.* to *La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise*, by an authentic deed dated the 15th of May, 1940, before J. A. D. Chagnon, notary public, under the number 5882 of his minutes, is hereby ratified, confirmed and validated for all legal purposes. Assign-
ment
validated.

Pouvoir
de vendre.

3. La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise aura le pouvoir de vendre la propriété décrite à ladite cession, d'en recevoir le prix et d'en donner quittance avec l'assentiment de la Fédération des Guides Catholiques du Diocèse des Trois-Rivières.

3. *La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise* shall have power to sell the property described in the said assignment, to receive the price thereof and to give a discharge therefor, with the assent of The Federation of Catholic Guides of the Diocese of Trois-Rivières. Power to
sell.

Emploi de
deniers.

4. La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise devra remettre le prix de vente de ladite propriété à la Fédération des Guides Catholiques du Diocèse des Trois-Rivières, qui sera tenue de consacrer tel prix de vente à ses œuvres et aux charges imposées au legs de ladite propriété suivant les termes du testament de feu dame Georgianna Mochon-Lassonde, et à charge de conserver les deux peintures à l'huile qui devaient rester à la maison.

4. *La Fraternité du Tiers-Ordre de St-François d'Assise* shall hand over the price of sale of the said property to The Federation of Catholic Guides of the Diocese of Trois-Rivières, which shall be bound to devote such price of sale to its works and to the charges imposed on the legacy of the said property according to the terms of the will of the late Dame Georgianna Mochon-Lassonde, and on condition of keeping the two oil paintings which were to remain in the house. Use of
proceeds
of sale.

Condi-
tion.

Acheteur.

5. L'acheteur ne sera pas tenu de voir à l'observance de la clause précédente.

5. The purchaser shall not be obliged to see to the observance of the preceding section. Purcha-
ser.

Frais.

6. Les frais et déboursés encourus pour l'adoption de la présente loi seront à la charge de la Fédération des Guides Catholiques du Diocèse des Trois-Rivières.

6. The costs and disbursements incurred for the passing of this act shall be borne by The Federation of Catholic Guides of the Diocese of Trois-Rivières. Costs of
act.

Entrée en
vigueur.

7. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

7. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.